

Die zwei Kesselkörbe mit Feigen

תְּרַאנִי	יְהוֹה	יְהוֹה	שְׁנִי	דִּוְדָאִי	תְּאֵנִים	מוֹעֲדִים	לִפְנֵי
HIRÁ 'NI≠ „machte sehen er' mich“	JaHaWá 'H≠ „JHWH“ ü:Er wird {pi}	WöHiNe 'H≠ und da	SchöNe 'J≠ „zwei der“ Jahre der	DUDaÉ 'J≠ „Kesselkörbe der“ Alraunen der	TöÉNI 'M≠ „Feigen“ ~Geilheiten	MUÁDI 'M≠ „Zitieren gemachtwordene“ ~Erkennen gemachtwordene	LiPhoNe 'J≠ des
רָאָה ni sf.1s hi.pe.3ms	הִיא hi.pi.ft.3ms	הָיָה pk.ij pk.cs	שְׁנֵים שָׁנָה car.md.cs fp.cs	דִּוְדָאִים mp.cs	תְּאֵנָה fp	יָעַד ho.pt.mp	כָּנָה mf.cs pk.pp
הִכְל	יְהוֹה	אַחֲרֵי	תְּנִלוֹת	נְבוּכַדְרֶאצַּר	מֶלֶךְ-	בָּבֶל	אֶת-
HelKha 'L≠ „Tempels des“ Palastes des	JaHaWá 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	ÄChäRe 'J≠ „nach dem“ nach	HaGLO 'T≠ „verschleppenmachen des“ enthüllenmachen des	NöBhUKhaDRä°Za 'R≠ NöBhUKhaDRä°Za 'R am Krug des Hohlen	Mä.LäKh- „Regent von“ ü:Gesehener Bedränger	BäBhä 'L≠ BaBhä 'L ü:In Vermengung	ÄT- ÄT ü:In Vermengung
הִכְל mfs.cs	הִיא hi.pi.ft.3ms	אַחֲרֵי mp.cs pk.pp	נָלָה hi.if.cs	נְבוּכַדְרֶאצַּר na	מֶלֶךְ ms.cs	בָּבֶל na	אֶת pk
יְכַנְיָהוּ	בֶּן-	יְהוֹיָקִים	מֶלֶךְ-	יְהוֹדָה	וְאֶת-	שָׂרִי	וְאֶת-
JöKhaNJJa 'HU≠ JöKhaNJJa 'HU ü:Bereitet dem JHWH	BhāN- „Sohn des“ ~Erbauer des	JöHOJaQI 'M≠ JöHOJaQI 'M ü:JHWH lässt erstehen	Mä.LäKh- „Regenten von“ ü:JHWH lässt erstehen	JöHUDa 'H≠ JöHUDa 'H ü:Dankendes	WöÄT- und ÄT	SsäRe 'J≠ „Fürsten von“ -	WöÄT- und ÄT
יְכַנְיָהוּ na	בֶּן [na].ms.cs	יְהוֹיָקִים na	מֶלֶךְ ms.cs	יְהוֹדָה na	וְאֶת pk pk.cj	שָׂרִי mp.cs	וְאֶת pk pk.cj
1 a: ~Gesehener Bedränger am Krug des Höhlenden 2 a: In Vernützung, In Verwirrung 3 a: Er wird bereitet JHWH							
וְאֶת-	הַמְסִגֵּר	מִירוּשָׁלַם	וַיְבֹאֵם	בָּבֶל:	וְאֶת-	שָׂרִי	וְאֶת-
WöÄT- und ÄT	HaMaSGe 'R≠ die „Schlossergilde“ die Verschließung	MIRUSchäLa 'IM≠ von JöRUSchäLa 'IM ü:Zielseiender Friede	WajöBhiÉ 'M≠ und „er brachte, sie“ und er machte kommen sie	BäBhä 'L≠ BaBhä 'L ü:In Vermengung	WöÄT- und ÄT	SsäRe 'J≠ „Fürsten von“ -	WöÄT- und ÄT
וְאֶת pk pk.cj	הַמְסִגֵּר ms pk.at	מִירוּשָׁלַם na pk.pp	בֹּאֵם sf.3mp hi.wft.3ms pk.cj	בָּבֶל na	וְאֶת pk pk.cj	שָׂרִי mp.cs	וְאֶת pk pk.cj
הַדִּוֵּד	אַחֲד	תְּאֵנִים	טְבוֹת	מֶאֶד	כְּתָאנִי	תְּבַכְרוֹת	וְהַדִּוֵּד
HaDU 'D≠ der „Kesselkorb“ der ~Freund/~Onkel	ÄChä 'D≠ „einer“ -	TöÉNI 'M≠ „Feigen“ ~Geilheiten	ThoBhO 'T≠ „gute“ -	MöÖ 'D≠ überaus	KITöÉNe 'J≠ wie „Feigen von“ -	HaBaKuRO 'T≠ den „Erstlingen“ -	WöHaDU 'D≠ und der „Kesselkorb“ und der ~Freund/~Onkel
הַדִּוֵּד ms pk.at	אַחֲד car.ms	תְּאֵנָה fp	טְבוֹת fp	מֶאֶד pk.av	כְּתָאנִי fp.cs pk.pp	תְּבַכְרוֹת fp pk.at	וְהַדִּוֵּד ms pk.at pk.cj
מֶאֶד אֲשֶׁר לֹא תֹאכְלָנָה מֵרַע:							
MöÖ 'D≠ überaus	ÄSchä 'R≠ welche	Lo°- nicht	TeÄKha 'LNäH≠ „sie gegessen werden“ sie ~Ur-ervollständigt werden	MeRo 'Ä≠ vnausgrund, Bosheit von Bosheit			
מֶאֶד pk.av	אֲשֶׁר pk.rl	לֹא pk.ng	אֲכַל ni.ft.3fp	מִן ms pk.pp			
וַיֹּאמֶר	יְהוֹה	אֵלֵי	מָה	אֶתָּה	רֹאֶה	יְרֵמְיָהוּ	וַאֲמַר
Wajö° 'Mär≠ und „er sprach“ -	JaHaWá 'H≠ „JHWH“	ÉLa 'J≠ zu mir	Ma,H- was,	ÄTa 'H≠ „AT du“	RoÄ 'H≠ „sehender“	JiRMöJa 'HU≠ JiRMöJa 'HU	WaÖMa 'R≠ und „ich sprach“ -
וַיֹּאמֶר ka.wft.3ms pk.cj	הִיא hi.pi.ft.3ms	אֵלֵי sf.1s pk.pp	מָה pn.?	אֶתָּה pn.in.2ms	רֹאֶה ka.pt.ms.cs	יְרֵמְיָהוּ na	וַאֲמַר ka.wft.1s pk.cj
מֶאֶד וְהַרְעוֹת	רְעוֹת	מֶאֶד	אֲשֶׁר	לֹא	תֹאכְלָנָה	מֵרַע:	וְהַרְעוֹת
MöÖ 'D≠ überaus	WöHaRa 'O 'T≠ und die „bösen“ -	Ra 'O 'T≠ „böse“ -	MöÖ 'D≠ überaus	ÄSchä 'R≠ welche	Lo°- nicht	TeÄKha 'LNäH≠ „sie gegessen werden“ -	MeRo 'Ä≠ weg von „Bosheit“ -
מֶאֶד pk.av	הַרְעוֹת aj.fp.cs pk.at pk.cj	רְעוֹת aj.fp.cs	מֶאֶד pk.av	אֲשֶׁר pk.rl	לֹא pk.ng	אֲכַל ni.ft.3fp	וְהַרְעוֹת ms pk.pp
וַיְהִי	דִּבְרֵי	יְהוֹה	אֵלֵי	לֹאמֶר:			
WajöHI '≠ und „es wurde“ und er wurde	DöBhaR- „Wort des“ -	JaHaWá 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	ÉLa 'J≠ zu mir ~EL meiner	Le°Mo 'R≠ zu „sprechen“ zum ~Lamm {ar}			
וַיְהִי ka.wft.3ms pk.cj	דִּבְרֵי ms.cs	הִיא hi.pi.ft.3ms	אֵלֵי sf.1s pk.pp	לֹאמֶר ka.if.cs pk.pp			
כֹּה	אָמַר	יְהוֹה	אֶלְתִּי	יִשְׂרָאֵל	כְּתָאנִים	הַטְבוֹת	הָאֵלָה
Ko,H- so	ÄMa 'R≠ „sprach er“ -	JaHaWá 'H≠ „JHWH“	ÄLoHe 'J≠ des	JiSsRaÉ 'L≠ JiSsRaÉ 'L	KaTöÉNI 'M≠ wie die „Feigen“ -	HaThoBhO 'T≠ die „guten“ -	HaÉ 'LäH≠ die „diese“ -
כֹּה pk.av	אָמַר ms	הִיא hi.pi.ft.3ms	אֶלְתִּי mp.cs	יִשְׂרָאֵל na	כֹּה- fp pk.pp+pk.at	הַטְבוֹת aj.fp pk.at	הָאֵלָה aj.mfp, pn.d! p pk.at
אֶפְרַיִם	אֶת-	נְלוֹת	יְהוֹדָה	אֲשֶׁר	שְׁלַחְתִּי	מִן-	כֶּן
ÄKI 'R≠ „ich mache kennen“ -	ÄT- ÄT	GaLU 'T≠ „Verschlepptes/Enthülltes von“ -	JöHUDa 'H≠ JöHUDa 'H	ÄSchä 'R≠ welches	SchiLa 'ChTI≠ „entsandte ich“ -	Min- von	Ke,N- „also“ -
נֶכֶד hi.ft.1s	אֶת pk	נְלוֹת fs.cs	יְהוֹדָה na	אֲשֶׁר pk.rl	שְׁלַח pi.pe.1s	מִן pk.pp	כֶּן pk.av, ms.cs
1 ü: Er macht werden 2 ü: Beedete {pl}, a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter 3 ü: Es fürstet EL, a: Er kämpft/lieudet EL 4 ü: Dankendes 5 ü: Feldgleiche, a: Kosmische {mp}							
כְּשָׂדִים	לְטוֹבָה:						
KaSSDI 'M≠ „KaSSDI 'M“	LöThOBhā 'H≠ zum „Guten“						
כְּשָׂדִים na.mp	לְטוֹבָה fs pk.pp						
וְשִׁמְתִּי	עֵינִי	עָלֵיהֶם	לְטוֹבָה	וְהַשְׁבַּתִּים	עַל-	הָאָרֶץ	הַזֹּאת
WöSSaMTI '≠ und „lege ich“ -	ÉINI '≠ „Auge“ meines Gequell meines	ÄLeHä 'M≠ auf „sie“ -	LöThOBhā 'H≠ zum „Guten“ -	WaHaSchiBhoTI 'M≠ und „bringe zurück“ ich „sie“ und mache umkehren ich sie	ÄL- auf	HaÄ 'RäZ≠ das „Erdland“ die ~Ur-Wohltracht	HaSo° 'T≠ das „dieses“ die diese
וְשִׁמְתִּי pk.cj	עֵינִי sf.1s mfs.cs	עָלֵיהֶם sf.3mp pk.pp	לְטוֹבָה fs pk.pp	וְהַשְׁבַּתִּים sf.3mp hi.wpe.1s pk.cj	עַל pk.pp	הָאָרֶץ mfs pk.at	הַזֹּאת aj.fs, pn.d! /r! pk.at
וְלֹא	אֶהְרֹס	וְנִשְׁעָתִים	וְלֹא	אֶתּוֹשׁ:			
WöLo°≠ und nicht	ÄHäRo 'S≠ „ich zerstöre“ -	UNöTha°TI 'M≠ und „pflanze ich“ „sie“ -	WöLo°≠ und nicht	ÄTO° Sch≠ „ich reiße aus“ -			
וְלֹא pk.ng pk.cj	הָרֹס ka.ft.1s	נִשְׁעָתִים sf.3mp ka.wpe.1s pk.cj	וְנִשְׁעָתִים sf.3mp ka.wpe.1s pk.cj	אֶתּוֹשׁ ka.ft.1s			

וְנִתְּנִי		לָהֶם		לֵב		לְדַבַּעַת		אֹתִי		כִּי		אֲנִי		יְהוָה		וְהָיָה		לִי		לְעָם		וְאֲנֹכִי	
WôNaTaTi'» und "gebe ich"		LaHä'M» zu ihnen=		Le'Bh» „Herz“		LaDa'ÄT» zu ‚erkennen		ÖTi'» ÖT mich'		KI'» ,dass/denn=		ÄNI'» ich'		JaHaWä'H» „JHWH“		WôHaJU'» und "werden sie"		LI'» zu mir'		LöÄ'M» zum „Volk“		WôÄ,NOkhi'» und ich'	
pn.in.1s pk.cj		sf.3mp pk.pp		[na].ms.[cs]		pk.pp		pk		sf.1s		pn.in.1s		hi/pi.ft.3ms		ka.wpe.3p pk.cj		sf.1s pk.pp		mfs pk.pp		pn.in.1s pk.cj	
אֵלֶיהָ		לָהֶם		לְאֱלֹהִים		כִּי־		יֵשְׁבוּ		אֵלַי		בְּכָל־		לִבָּם:									
ÄHjä'H» "ich werde"		LaHä'M» zu ihnen=		Le'LoHi'M» zum „ÄLoHi'M“		KI'» ,denn=		JaSchu'BhU» "sie werden umkehren"		ÉLa'J» zu mir'		BöKHoL'» in „allem“		LiBa'M» „Herzen“, ihrem=									
ka.ft.1s		sf.3mp pk.pp		[na].mp pk.pp		pk.cj, ms		ka.ft.3mp		sf.1s pk.pp		ms.[cs] pk.pp		sf.3mp ms.cs									

1 ü:Er macht werden

2 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

וְכַתְּאִינִים	הָרָעוֹת	אֲשֶׁר	לֹא־	תֹּאכְלֶנָּה	מִרַעַ	כִּי־	כֶּהוּ	אָמַר	יְהוָה	כֵּן
WôKhaTöÉNI´M» und wie die „Feigen“	HaRa´O´T» die „bösen“	ÄSchä´R» welche	Lo´» nicht	TeÄKha´LNaH» ,sie gegessen werden=	MeRo´Ä» von „Bosheit“	KI´» ,denn=	Kho´H» so	ÄMa´R» ,sprach er´	JaHaWä´H» „JHWH“	Ke´N» ,also´
pk.pp+pk.at pk.cj	fp pk.pp+pk.at	aj.fp.cs pk.at	pk.ng	ni.ft.3fp	ms pk.pp	pk.cj, ms	pk.av	{ar.kaA.pt}.ms	hi/pi.ft.3ms	pk.av, ms

אֶתְּ	אֶת־	מִלְּךָ־	יְהוּדָה	וְאֶת־	שָׂרָיו	וְאֵת	וְעַתָּה	שְׂאֵרִית	יְרוּשָׁלַם
ÄTe´M» ´ich werde geben´	ÄT´» ÄT	ZiDQIja´HU» ZiDQIja´HU	JöHUda´H» JöHUda´H	WöÄT´» und ÄT	SsaRa´W» „Fürsten“, seine	WöÄT´» und ÄT	JöHUda´H» JöHUda´H	SchöÉRI´T» „Bleibsel“ von´	JöRUSchaLa´iM» JöRUSchaLa´iM
ka.ft.1s	pk	ms.[cs]	na	pk.cj	sf.3ms mp.cs	pk.cj	na	fs.[cs]	na

1 ü:Er macht werden

2 ü:Gerechtigkeit meine ist JHWH

3 ü:Dankendes

4 ü:Zielseiender Friede

5 ü:Bedrängnisse {dl}

הַנְּשָׂאִיִּם	בְּאֶרֶץ	הַזֹּאת	וְהַיֹּשְׁבִים	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם:
HaNiSchÄRI´M» die „Verbleiben gemachtwerdenden“	BaÄ´RäZ» in dem „Erdland“	HaSo´°T» dem „diesem“	WöHajjoSchöBhi´M» und die „Sitzhabenden“	BöÄ´RäZ» im „Erdland“	MiZRa´JiM» MiZRa´JiM
ni.pt.ms pk.at	pk.pp+pk.at	aj.fs, pn.dl/ri	ka.pt.mp pk.at	mfs.[cs] pk.pp	na.md

וְנִתְּנִים	{לְזַעַח}	[לְזַעַח]	לְרַעָה	לְכָל	מִמְלָכוֹת	הָאֶרֶץ
UNöTaTi´M» und ´gebe ich´,sie=	LiS°WaÄ´H 1 zum „Angstschwitzen“	[LöSaÄWa´H]» [zum „Angstschweiß“]	LöRaÄ´H» zum „Bösen“	LöKho´L» zu „allen“	MaMLöKhO´T» „Regententümern von“	HaÄ´RäZ» dem „Erdland“ dem ~ÄLäPh-Lauf
sf.3mp ka.wpe.1s pk.cj	fs.KT pk.pp	fs.QR pk.pp	aj.fs pk.pp	ms.[cs] pk.pp	fp.cs	mfs pk.at

לְחַרְפָּה	וּלְמִשָּׁל	לְשִׁנִּינָה	וּלְקָלָלָהּ	בְּכָל־	הַמְּקוֹמוֹת	אֲשֶׁר־
LöChäRpä´H» zur „Schmach/~Lebens-Erschlaffung zum ~Entbrennen-des-Mundes	ULöMaŞaŞa´L» und zum „Vergleich“ und zum Herrschen	LiSch°NiNa´H» zur „Wetzrede“	WöLiQ°LaLa´H» und zum „Fluch“ und zum ~Leicht/~Flinkmachen	BöKHoL´» in „all“	HaMöQoMO´T» den „Orten“ den Erstehungen	ÄSchäR´» welchen
fs pk.pp	ms pk.pp pk.cj	fs pk.pp	fs pk.pp pk.cj	ms.[cs] pk.pp	mfp pk.at	pk.ri

1 s:Anhang "KöTi´Bh und QöRe´j"

אֲדִיחֶם	נָשָׁם:
ÄDiChe´M» ´ich versprengen mache´,sie=	Şcha´M» dort
na	pk.av

וְשִׁלַּחְתִּי	כֶּם	אֶת־	הַחֶרֶב	אֶת־	הָרָעֵב	וְאֶת־	הַדָּבָר	עַד־	תָּמַם	מַעַל
WöŞchiLa´ChTI» und ´entsende ich´	Bha´M» ´iegen, sie=	ÄT´» ÄT	HaChä´RäBh» das „Schwert“ das Verwüstende	ÄT´» ÄT	HaRaÄ´Bh» den „Hunger“	WöÄT´» und ÄT	HaDa´BhÄR» die „Stachelung“ das ~Wort	ÄD´» ,bis zum´	TuMa´M» „voll zu Ende Sein, ihrem“ Vollendetsein ihrem	MeÄ´L» weg von auf
pi.wpe.1s pk.cj	sf.3mp pk.pp	pk	fs pk.at	pk	ms pk.at	pk pk.cj	ms pk.at	pk.pp, ms	sf.3mp ka.if.cs	pk.pp pk.pp

1 a:Ada´M wärts

הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר־	נָתַתִּי	לָהֶם	וּלְאֲבוֹתֵיהֶם:
HaÄDaMa´H» der „ADaMa´H“ ü:Gerötete	ÄSchäR´» welche	NaTa´TI» gab ich´	LaHä´M» zu, ihnen=	WöLaÄBhOTeLHä´M» und zu „Vätern“, ihren=
fs pk.at	pk.ri	ka.pe.1s	sf.3mp pk.pp	sf.3mp mp.cs pk.pp pk.cj